

II Seminario de Traducción Humanística y Cultural

Programa

Universidad de Valladolid
Facultad de Traducción e Interpretación
Campus Duques de Soria
Soria, 21 de enero de 2026

HORARIO	AULA A05
12:00 h	Juan Miguel Zarandona Fernández (Universidad de Valladolid) <i>El rey Arturo y su corte hacen las Américas: el proyecto de enciclopedia artúrica de la CUP</i>
12:30 h	Cristina Adrada Rafael (Universidad de Valladolid) <i>La identidad cultural francesa en el cómic gastronómico y su recepción en español en la era digital</i>
13:00 h	José Ramón Trujillo (Universidad Autónoma de Madrid) Conferencia plenaria <i>Entre Filología y Traducción: nuevos retos de la traducción editorial</i>
14:15 h	Comida (cafetería del Campus, previa reserva)
16:00 h	María Teresa Sánchez Nieto (Universidad de Valladolid) <i>Carmen Bravo-Villasante: una "no solo traductora" forjada en el (tardo)franquismo y la transición</i>

16:30 h	Aurora María García Martínez (Universidad Autónoma de Madrid) <i>"NTW Fran" para entornos bilingües francófonos o cómo la era digital contribuye a facilitar la interculturalidad y una formación plurilingüe</i>
17:00 h	Sara Rupérez León (Universidad de Valladolid) <i>Variación denominativa y equivalencia interlingüística (francés<>español) en el marco de la reforestación</i>
17:30 h	Lieve Behiels <i>Presentación de la base de datos 'Hieronymus'</i>
18:00 h	Pausa-café (cafetería del Campus)
HORARIO	AULA A05
18:30 h	Laia Olivé i Ràfols (Universidad de Valladolid) <i>Gedicht, gedacht, gefasst (Poetizado, pensado, captado): Poesía lírica para la enseñanza y el aprendizaje del alemán como lengua extranjera en Traducción e Interpretación</i>
19:00 h	Antonia Mele Scorcia (Universidad de Valladolid) <i>¿Y si los sobretítulos pudieran improvisar? STT e IA para un teatro multilingüe y accesible</i>
19:30 h	Andrea H. L. Springer (Universidad de Valladolid) <i>La larga recta final de mi tesis doctoral</i>
20:00 h	Alejandro González Villar (Universidad de Valladolid) <i>Estudios sobre marcadores discursivos de (e)moción y futuros artículos sobre estudios traductológicos en el ámbito de los marcadores</i>
20:30 h	Clausura del seminario
21:30 h	Cena (Gastro Tasquita, previa reserva)

**ORGANIZA
GIR TRADHUC
Sara Rupérez León
María Teresa Sánchez Nieto
Andrea H. L. Springer
Juan Miguel Zarandona
(Traducción Humanística y Cultural)**

